



**PRIÈRE**

**TREIZE HEURES TRENTE**

M. FAURSCHOU présente la pétition de C. Alder, L. Hiebert, H. McCormick et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) présente la pétition de D. Stasiuk, E. Stasiuk, J. Franks et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

M<sup>me</sup> DRIEDGER présente la pétition de Y. Martin, H. Barber, M. Barber et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

M. DYCK présente la pétition de H. Bueckert, H. Elias, M. Elias et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

M. SCHULER présente la pétition de M. Panchuk, A. Faykes, E. Peters et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

M. ENNS présente la pétition de L. Isaacs, L. Isaacs, L. Froese et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

M. LOEWEN présente la pétition de R. Burron, G. Wiebe, V. Wilson et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

M. REIMER présente la pétition de A. Judt, H. Judt, A. Schoubye et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

M. ROCAN présente la pétition de L. Wilton, D. Wilton, L. Bergsma et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Est lue et déposée la pétition que M. DYCK a présentée au nom de T. Klassen, H. Wolfe, L. Michnik et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Est lue et déposée la pétition que M. REIMER a présentée au nom de C. Van Benthem, A. Van Benthem, J. Visser et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Est lue et déposée la pétition que M. PITURA a présentée au nom de D. Dyck, T. Dyck, M. Dyck et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Est lue et déposée la pétition que M<sup>m</sup>c SMITH (Fort Garry) a présentée au nom de J. Michnik, T. Michnik, M. Comtois et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Est lue et déposée la pétition que M. ROCAN a présentée au nom de K. Wiebe, L. Elias, B. Elias et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Avec le consentement de l'Assemblée, est lue et déposée la pétition que M. PENNER (Emerson) a présentée pour M. HELWER, au nom de L. Kornelsen, D. Klassen, W. Dueck et autres personnes, demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Est lue et déposée la pétition que M. LOEWEN a présentée au nom de A. Hordyk, C. Van Egmond, M. Ramrattan et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Est lue et déposée la pétition que M. SCHULER a présentée au nom de R. Dueck, D. Dueck, M. Dueck et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Est lue et déposée la pétition que M<sup>m</sup>c DRIEDGER a présentée au nom de A. Rempel, S. Hinton, L. Peters et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

Est lue et déposée la pétition que M<sup>m</sup>c DACQUAY a présentée au nom de L. Varao-Klippenstein, W. Chan, B. Klassen et autres personnes demandant au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle que soit retiré le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act*.

---

M. le ministre MACKINTOSH dépose le rapport annuel de l'organisme de service spécial désigné Bureau du contentieux civil pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2000.

(document parlementaire n° 211)

---

Pendant la période des questions orales, le président intervient et demande que les termes « not telling the truth » employés par la chef de l'opposition officielle par intérim soient retirés.

M<sup>me</sup> MITCHELSON se rétracte.

---

Conformément au paragraphe 23(1) du *Règlement*, M. PENNER (Steinbach), M<sup>me</sup> CERILLI, MM. LOEWEN, SCHELLENBERG et GERRARD ainsi que, avec le consentement de l'Assemblée, M. ENNS et M. le *premier ministre* DOER font des déclarations de député.

---

Sur la motion de M. DYCK, il est ordonné que la composition du Comité permanent des relations industrielles soit modifiée comme suit :

M. PENNER (Emerson) remplace M. ENNS.

---

Sur la motion de M. DEWAR, il est ordonné que la composition du Comité permanent des relations industrielles soit modifiée comme suit :

M<sup>me</sup> KORZENIOWSKI remplace M. NEVAKSHONOFF;  
M. le *ministre* LEMIEUX remplace M. le *ministre* SALE;  
M. AGLUGUB remplace M. RONDEAU.

---

Avec le consentement unanime de l'Assemblée, il est convenu que le Comité permanent des relations industrielles se réunira à 15 heures, le mercredi 16 août 2000, pendant la séance de l'Assemblée.

---

Avec le consentement de l'Assemblée, il est convenu, pour le 16 août 2000, de renoncer au quorum à l'Assemblée.

---

À l'appel de l'ordre du jour en vue de l'examen de la version amendée du projet de loi n<sup>o</sup> 17 — *Loi modifiant la Loi électorale/The Elections Amendment Act* —, dont le Comité permanent des privilèges et élections a fait rapport, l'Assemblée reprend le débat sur l'amendement qui suit de M. le *premier ministre* DOER :

Il est proposé que le projet de loi soit amendé par adjonction, après le paragraphe 174.2(2) énoncé à l'article 25, de ce qui suit :

**Droit d'accès des candidats aux collectivités**

**174.2(3)** Il est interdit d'empêcher des personnes qui présentent des pièces d'identité indiquant qu'elles sont soit candidats, soit représentants d'un candidat de faire de la sollicitation ou de distribuer de la documentation électorale dans les collectivités de la province.

Le débat se poursuit sur l'amendement.

Avec le consentement de l'Assemblée, M<sup>me</sup> MITCHELSON propose le sous-amendement qui suit :

Il est proposé d'amender la motion amendant le projet de loi à l'article 25 par adjonction, après le paragraphe 174.2(3), de ce qui suit :

**Définition de « collectivité »**

**174.2(4)** Pour l'application du paragraphe (3), « **collectivité** » s'entend d'un territoire dirigé par une administration, une direction ou un conseil qui a le pouvoir d'adopter des règles, des règlements ou des arrêtés sur des questions de gestion locale à l'intérieur des limites du territoire.

Il s'élève un débat sur le sous-amendement.

Après l'intervention de M<sup>me</sup> MITCHELSON, le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

L'amendement, amendé avec le consentement de l'Assemblée, est mis aux voix et adopté.

---

Est approuvée la version amendée du projet de loi n<sup>o</sup> 17 — *Loi modifiant la Loi électorale/The Elections Amendment Act* — que le Comité permanent des privilèges et élections a amendé et dont il a été fait rapport par ce comité.

---

M. le *ministre* SELINGER propose que soit approuvée la version amendée du projet de loi n<sup>o</sup> 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act* — dont il a été fait rapport par le Comité permanent des modifications législatives.

La motion, mise aux voix est adoptée, à la majorité.

**POUR**

AGLUGUB  
ALLAN  
ASPER  
BARRETT  
CALDWELL  
CERILLI  
CHOMIAK  
DEWAR  
DOER  
FRIESEN  
JENNISSEN  
KORZENIOWSKI  
LEMIEUX  
MACKINTOSH  
MALOWAY

MARTINDALE  
McGIFFORD  
MIHYCHUK  
NEVAKSHONOFF  
REID  
ROBINSON  
RONDEAU  
SALE  
SANTOS  
SCHELLENBERG  
SELINGER  
SMITH (Brandon-Ouest)  
STRUTHERS  
WOWCHUK..... 29

**CONTRE**

CUMMINGS  
DACQUAY  
DERKACH  
DRIEDGER  
DYCK  
ENNS  
FAURSCOU  
FILMON  
GERRARD  
GILLESHAMMER  
LAURENDEAU  
LOEWEN

MAGUIRE  
MITCHELSON  
PENNER (Emerson)  
PENNER (Steinbach)  
PITURA  
PRAZNIK  
REIMER  
ROCAN  
SCHULER  
SMITH (Fort Garry)  
STEFANSON  
TWEED ..... 24

---

Avec le consentement de l'Assemblée, M. le *ministre* MACKINTOSH propose :

que le projet de loi n° 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act* — soit lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Après les interventions de M. le *ministre* MACKINTOSH, M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) prend la parole puis propose que la motion soit amendée par substitution, à tout ce qui suit « que », de ce qui suit :

la troisième lecture du projet de loi n<sup>o</sup> 12 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Amendment Act* — soit reportée de six mois.

Le président déclare l'amendement recevable.

Le débat se poursuit sur l'amendement.

Après les interventions de M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), avec le consentement de l'Assemblée, de MM. ENNS, PENNER (Emerson), PENNER (Steinbach), DYCK, PRAZNIK et FAURSCHOU, de M. le *ministre* CALDWELL, de M. DERKACH ainsi que de M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), l'amendement, mis aux voix, est rejeté à la majorité.

**POUR**

CUMMINGS  
DACQUAY  
DERKACH  
DRIEDGER  
DYCK  
ENNS  
FAURSCHOU  
FILMON  
GERRARD  
GILLESHAMMER  
HELWER  
LAURENDEAU

LOEWEN  
MAGUIRE  
MITCHELSON  
PENNER (Emerson)  
PENNER (Steinbach)  
PITURA  
PRAZNIK  
REIMER  
ROCAN  
SCHULER  
SMITH (Fort Garry)  
TWEED ..... 24

**CONTRE**

AGLUGUB  
ALLAN  
ASPER  
BARRETT  
CALDWELL  
CERILLI  
CHOMIAK  
DEWAR  
DOER  
FRIESEN  
JENNISSEN  
KORZENIOWSKI  
LEMIEUX  
MACKINTOSH  
MALOWAY

MARTINDALE  
MCGIFFORD  
MIHYCHUK  
NEVAKSHONOFF  
REID  
ROBINSON  
RONDEAU  
SALE  
SANTOS  
SCHELLENBERG  
SELINGER  
SMITH (Brandon-Ouest)  
STRUTHERS  
WOWCHUK..... 29

Le débat se poursuit sur la motion principale.

Après les interventions de M<sup>me</sup> DACQUAY et de M. CUMMINGS, la motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

**POUR**

AGLUGUB  
ALLAN  
ASPER  
BARRETT  
CALDWELL  
CERILLI  
CHOMIAK  
DEWAR  
DOER  
FRIESEN  
JENNISSEN  
KORZENIOWSKI  
LEMIEUX  
MACKINTOSH  
MALOWAY

MARTINDALE  
MCGIFFORD  
MIHYCHUK  
NEVAKSHONOFF  
REID  
ROBINSON  
RONDEAU  
SALE  
SANTOS  
SCHELLENBERG  
SELINGER  
SMITH (Brandon-Ouest)  
STRUTHERS  
WOWCHUK..... 29

**CONTRE**

CUMMINGS  
DACQUAY  
DERKACH  
DRIEDGER  
DYCK  
ENNS  
FAURSCHOU  
FILMON  
GERRARD  
GILLESHAMMER  
HELWER  
LAURENDEAU

LOEWEN  
MAGUIRE  
MITCHELSON  
PENNER (Emerson)  
PENNER (Steinbach)  
PITURA  
PRAZNIK  
REIMER  
ROCAN  
SCHULER  
SMITH (Fort Garry)  
TWEED ..... 24

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

Pendant la lecture de l'ordre du jour, M. PRAZNIK soulève la question de privilège et propose que l'Assemblée déclare que la ministre du Travail a commis un outrage à l'Assemblée en fournissant intentionnellement des renseignements inexacts et incorrects au sujet de la procédure du Comité permanent des relations industrielles, au moment de l'étude du projet de loi n<sup>o</sup> 44, et qu'elle a, de ce fait, porté atteinte aux privilèges réservés à l'ensemble des députés.

Après les interventions de M. GERRARD, de M. le *ministre* MACKINTOSH et de M. DERKACH, le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.

---

L'Assemblée se forme en comité plénier afin d'examiner les crédits à accorder à Sa Majesté.

L'Assemblée poursuit ses travaux en comité.

---

Avec le consentement de l'Assemblée, M. SANTOS, *président du Comité des subsides*, fait rapport des travaux accomplis le 16 août 2000. Le rapport est déposé et le Comité obtient la permission de siéger de nouveau.

---

M. le *ministre* MACKINTOSH propose que le projet de loi n<sup>o</sup> 7 — *Loi sur la protection des personnes recevant des soins/The Protection for Persons in Care Act* — soit lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Après les interventions de M. le *ministre* MACKINTOSH, de M<sup>me</sup> DRIEDGER et de M. GERRARD, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

Sont lus une troisième fois et adoptés séparément les projets de loi suivants :

(N<sup>o</sup> 29) — *Loi abrogeant la Loi sur le Centre des sciences de la santé et modifications corrélatives/The Health Sciences Centre Repeal and Consequential Amendments Act*;

(N<sup>o</sup> 37) — *Loi abrogeant diverses lois en matière de santé/The Miscellaneous Health Statutes Repeal Act*.

---

M. le *ministre* MACKINTOSH propose que le projet de loi n<sup>o</sup> 14 — *Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer provinciaux/The Provincial Railways Amendment Act* — soit lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Après les interventions de M. le *ministre* MACKINTOSH, de MM. GILLESHAMMER, PENNER (Emerson), CUMMINGS, GERRARD, MAGUIRE, FAURSCHOU et PITURA, la motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

**POUR**

AGLUGUB  
ALLAN  
ASPER  
BARRETT  
CALDWELL  
CERILLI  
CHOMIAK  
DEWAR  
DOER  
FRIESEN  
JENNISSEN  
KORZENIOWSKI  
LEMIEUX  
MACKINTOSH  
MALOWAY

MARTINDALE  
MCGIFFORD  
MIHYCHUK  
NEVAKSHONOFF  
REID  
ROBINSON  
RONDEAU  
SALE  
SANTOS  
SCHELLENBERG  
SELINGER  
SMITH (Brandon-Ouest)  
STRUTHERS  
WOWCHUK..... 29

**CONTRE**

CUMMINGS  
DACQUAY  
DERKACH  
DRIEDGER  
DYCK  
FAURSCHOU  
GILLESHAMMER  
LAURENDEAU  
LOEWEN  
MAGUIRE

MITCHELSON  
PENNER (Emerson)  
PENNER (Steinbach)  
PITURA  
PRAZNIK  
REIMER  
ROCAN  
SCHULER  
TWEED ..... 19

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

L'Assemblée reprend le débat sur la motion qui suit de M. le *ministre* LATHLIN :

que le projet de loi n° 5 — *Loi modifiant la Loi sur la conservation de la faune/The Wildlife Amendment Act* — soit lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

Après les interventions de MM. PENNER (Steinbach), CUMMINGS, MAGUIRE et FAURSCHOU, la motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

M. le *ministre* MACKINTOSH propose que le projet de loi n<sup>o</sup> 20 — *Loi modifiant la Loi sur les machines et le matériel agricoles/The Farm Machinery and Equipment Amendment Act* — soit lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Après les interventions de M. le *ministre* MACKINTOSH et de M. PENNER (Emerson), la motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

M. le *ministre* SALE propose que le projet de loi n<sup>o</sup> 33 — *Loi modifiant le Code de la route et modifications corrélatives/The Highway Traffic Amendment and Consequential Amendments Act* — soit lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Après les interventions de M. le *ministre* SALE et de M. LAURENDEAU, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

La séance est levée à 23 h 54, et les travaux de l'Assemblée sont ajournés à demain, à 10 heures.

Le président,

George HICKES